



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 45 (1179)

Cedad, četrtek, 20. novembra 2003

naroči se
na naš
tednik



“Starmi cajt”, posnetki ki nam storijo razmišljat

V petak za Film Videomonitor

Com'è cambiato il paesaggio delle Valli

Come sono cambiate le Valli del Natisone, dal punto di vista ambientale, negli ultimi decenni? La risposta rimane conservata nella memoria degli uomini che hanno vissuto questi cambiamenti. Ora però, grazie alla mostra fotografica “Il paesaggio antropizzato delle Valli del Natisone, modificazioni e persistenze”, accompagnata dal catalogo, i passaggi saranno più evidenti, concreti, e resi disponibili al pubblico. La mostra, finanziata dal Centro studi Nediza e dal circolo culturale Ivan Trinko con il contributo della Provincia e curata da Renzo Ruclic e Alvaro Petricig, verrà inaugurata venerdì 28 novembre alle 18 nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone. Interverranno lo stesso Ruclic, Giovanni Vragnez e l'assessore alla cultura della Provincia di Udine Fabrizio Cigolot.

Smo stal buojs, ko smo imiel manj ku sadà? Kar v vasi samuo adna družina je imiela televizjon, al pa se tisto ne, an ljudje so se srečeval po pot al okuole 'ne mize.

An kar potres je poskoval tiste stare hiše, an smo vsi muorli za kaksen dan iti spat v tendo (pa an starec ne, on nie teu, an vsako nuoč se je zbudiu an je ueku “Potres!”), niesmo bli vsi buj blizu dan z družim? Tuole nam je poviedu, al buojs rečeno, nam je dau mislit, videodokument “Starmi cajt”, ki je biu parvič predstavljen v petak, 14. novemberja v gledališču Ristori v Cedade v okviru pobude Film Videomonitor, ki tud lietos sta jo organizala kulturno društvo Ivan Trinko an Kinoateljze taz Gorice

Video ga je parpravu Alvaro Petricig, ki je uporabu



stare posnetke svojega očeta Paola, malo dni po potresu 6. maja 1976, an nove posnetke narejene predvsem v Azli.

Dielo na koncu ne daje odgovora na vprašanje, ce so bli ljeus tisti cajti al pa teli, čepru vidmo, da so stari posnetki barvni, medtem ko so te novi pa v čarno-

belem. Alvaro, ki kaksno lieto nazaj je biu naredu na isti način an video go mez nas pust an druge navade (“Sarce od hiše”), pušca odparto pot za vse interpretacije. Nam daje pa možnost videti, ka' smo bli an ka' smo donas, an go mez tuole malo razmišljat.

beri na strani 3

Pokrajina an skarb za sloviensčino

Ob začetku lieta bojo starsi muorli nazaj vpisat svoje otroke v suolo. An spet lahko povedo, ce zelijo, de se bojo njih te mali učili se po sloviensko tle par nas, al pa po laško dol po furlanski ravnini ali po niemško v niemskih krajih buj v brezieh. Mimo angleskega jezika, sevieda, ki se ga vsi uče. Vsak je fraj, svoboden an lahko zbere tudi samuo italijanski jezik. Tisti, ki jim je buj par sarcu domača slovienska besieda an z njo vas nas sviet (od imen krajev, drevi, zelj an roz, do pravc, piesmi an molitvi) bojo zeliel pa tako suolo, ki bo imiela odparto okno - an sarce - na domači sviet okuole nje. Pru tuole so zeliel tisti, ki so lieta an lieta dielal an prepricival, de je potreben zašitni zakon: de bo vsak mu lahko zbrat, ce darzat živo povezavo s tradicijo družine an ambienta, ki je niki posebnega an drugačnega v furlanskem an italijanskem okolju, al pa se popunoma obarnit v italijanski sviet brez se oglednit nazaj.

Trideset an se vič liet je bluio trieba počakat an sada zašitni zakon ga imamo. Mi Slovenci se dva. Čeglih prepočasno pa se le začenjajo videt prvi znaki, de se je kiek

začelo gibat. Po suolah, po kamunih. Se po ciesti je buj lahko čut guorit po sloviensko al po laško ku 10 al pa vič liet nazaj.

Ostri napadi an politika nasprotovanja sloviensčini, ki so lieta an lieta štrashi, ponizevali an maltrali naše ljudi, pa nieso padli na tla. Zatuo je potreben donas drugačen odnos institucionalne sfere do slovienske besiede ne samuo za popraviti krivice, ki so nam bile storjene, pač pa za varnit našim ljudem ponos biti tisto kar smo: Slovenci.

Na dobri poti je videmska pokrajinska uprava, ki jo vodi prof. Marzio Strassoldo. Ne samuo, de nas je se ku rektor videmske univerze podparu v Rimu zatuo, de pridemo do svojega zakona. Ku predsednik Pokrajine je začeu z novo manjsinsko politiko, odparu je poseben urad za manjsine, ki ga vodi William Cisilino. Dost je dielu za uresničevanje zakona 482 se posebno v podpuoro naših kamunov. Sada je Pokrajina ustanovila tudi posebne komisije za furlansko, slovensko an nemško manjsino, ki bi muorle biti v podpuoro odboru pri uresničevanju zakona 482 v Furlaniji.

beri na strani 2

Clodig di Grimacco, Sala blu del municipio
sabato 22 novembre 2003, ore 10.15

convegno di presentazione del piano di sviluppo sperimentale delle alte valli del Natisone

S STRANI MATAJURJA NEBO SE JASNI

Interverranno: **Gianfranco Moreton**, vicepresidente Giunta regionale, **Enzo Marsilio**, assessore regionale per lo sviluppo della montagna, **Carlo Monai**, vicepresidente consiglio regionale, **Giuseppe Blasetig**, assessore comprensorio montano Torre Natisone Collio, **Lucio Paolo Canalaz**, sindaco di Grimacco, **Lorenzo Cernolia**, sindaco di Savogna, **Claudio Garbaz**, sindaco di Stregna, **Roberto Pensa**, giornalista e ideatore del piano di sviluppo, **Luisa Battistig**, cittadina delle valli, **Antonio De Toni**, coordinamento Radar Ne Hvala!

COORDINAMENTO RADAR NO GRAZIE! - RADAR NE HVALA!

Antro, parte il progetto del Centro di osservazione

Si chiama “Centro internazionale di osservazione e valorizzazione naturale di S. Giovanni d'Antro” e verrà inaugurato venerdì 21 novembre, alle 18, nella chiesa parrocchiale di Antro, nel comune di Pulfero.

Si tratta di un progetto finanziato attraverso il Natisone Gal nell'ambito del “Parco telematico della memoria” che comprende anche la “Finestra sul mondo slavo” di Tribil superiore.

All'inaugurazione, organizzata dal Natisone Gal in

collaborazione con il Comprensorio montano Torre Natisone Collio, sono state abbinate anche le presentazioni di due pubblicazioni, “Grotta di S. Giovanni d'Antro” e “Andohtljivi poslušavci - Devoti ascoltatori”, che saranno curate rispettivamente da Isa Cicutini e da Giorgio Banchig e Riccardo Ruttar.

Il programma prevede i saluti del sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis, del presidente del Natisone Gal Paolo Marseu, del presidente del Comprensorio

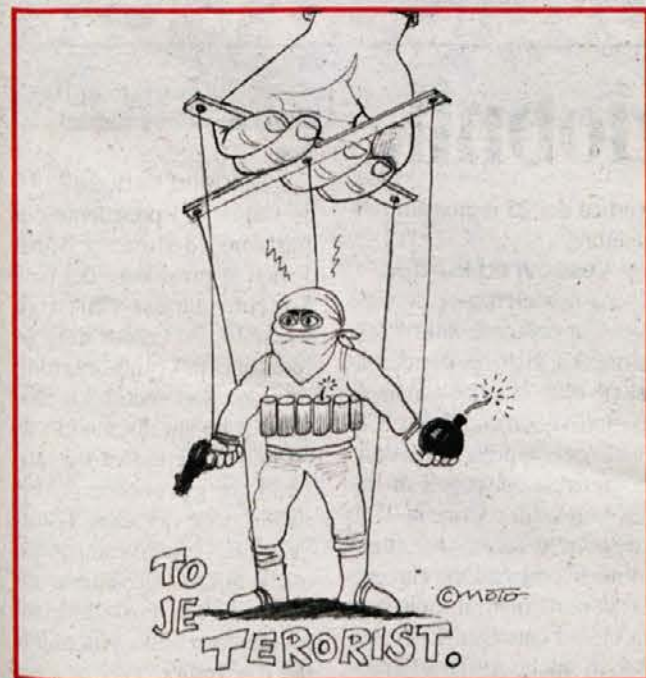


montano Adriano Corsi e del direttore del Servizio autonomo per lo sviluppo della montagna della Regione Marina Bortotto.

Seguiranno le relazioni del responsabile dei servizi tecnici del Comprensorio montano Walter Tosolini e dell'ideatore del Centro di osservazione Lorenzo Favia.

Il sito del progetto sarà presentato da Maurizio D'Angelo.

In conclusione è previsto un intervento di monsignor Marino Qualizza.



Venerdì 21 novembre alle ore 15 nella sede dell'Ente Parco Naturale delle Prealpi Giulie di Resia avrà inizio il corso di resiano, finanziato dalla legge 482/1999.

Tale progetto, come si legge in una nota del comune di Resia, è stato finanziato con i fondi 2001 ed è realizzato con il patrocinio del Centro internazionale sul plurilinguismo dell'Università degli studi di Udine in collaborazione con il Circolo culturale resiano Rozajanski dum di Resia. Si tratta della continuazione di una serie di laboratori di grammatica ed ortografia resiane organizzate negli anni scorsi dal circolo culturale resiano Rozajanski dum di Resia e rivolto agli adulti.

Scopo dell'iniziativa non è certo quello di insegnare il dialetto, che si impara nell'ambito familiare, quanto quello di analizzare la grammatica particolarmente complessa, per imparare a parlare correttamente, come del resto avviene per tutte le lingue di padronanza. Nell'ottica di assicurare un futuro al dialetto resiano, il corso prevede l'insegna-

Resia, corso di resiano per adulti

mento dell'ortografia resiana del prof. Han Steenwijk, realizzato dall'Amministrazione comunale che, ricordiamo, -

prosegue la nota - è il risultato conclusivo di un convegno di studi internazionale.

Il corso, rivolto principal-

mente a studenti frequentanti istituti ad indirizzo magistrale, diplomati in scienze magistrali, amministratori locali, cultori e traduttori locali, intende quindi dare un contributo alla comunità resiana ed al futuro, anche lavorativo, dei giovani.

Infatti, in base alle disposizioni della legge 482 si prevede la possibilità dell'uso del dialetto resiano nelle istituzioni scolastiche elementari e secondarie di primo grado.

Pokrajina Videm je ustanovila tudi slovensko komisijo za izvajanje zakona 482

“Učimo se slovensko” vabi Pokrajina

s prve strani

Slovenska komisija, v kateri so Rudi Bartaloth, Sergio Chinese, Viljem Cemo, Giorgio Banchig, Giuseppe Chiabudini an Jole Namor, se je prvič sestala prejšnji teden an po kratkem uvodu predsednika Strassolda je pod vodstvom Cislina šla hitro v operativno. Prva akcija je povezana prav z vpisovanjem otrok ženarja v suolo. Pokrajina Videm bo natisnila na skatle od mleka napis v stierih jezikih z vabilom, poviedano po našim, “učimo

se slovensko”. Natisnili bojo tudi depliante, ki bodo sli v vse družine an bojo dvojezični. Ze parpravjajo tečaje slovenskega jezika za uradnike obcin an drugih javnih uprav. Cislino je poviedu, de Pokrajina namerava vzeti tudi v službo cloveka z znajem slovenskega jezika, ki bo sledil slovenski problematiki.

Zadnji projekt je se v začetni fazi in se operja na sodelovanje in podporo dezele. Pokrajina Videm, a tuole naj bi vajalo za vse stieri pokrajine

dezele Furlaniju-Juljske krajine, ima projekt za urediti vso toponomastiko, od vasi do vasi, v vseh jezikih, ki jih guormo tle par nas. Tudi tel projekt, ku te drugi o katerih smo do sada guoril, bi ga finansirali z denarjem iz zakona 482. Nas trost an upanje je, de bo projekt pokrajine Videm sparjela tudi Dezela an de v par letih bomo končno imieli poviero-de poglih table, iste farbe an velikosti, z dvojezičnimi, an kjer je trieba, tudi trojezičnimi napisi.

Nov predsednik Slovenske ljudske stranke

Janez Podobnik, vodja poslanske skupine Slovenske ljudske stranke in dosedanji predsednik glavnege odbora stranke, je novi predsednik SLS. Podobnik je na predčasnem volilnem kongresu v Rogaski Slatini dobil 120 glasov delegatov. Predsednika Kmetijske gozdarske zbornice Slovenije Petra Vriska je podprlo 55 delegatov, dosedanji podpredsednik SLS in pravosodni minister Ivan Bizjak pa je zbral le 14 glasov. Podpredsednika ljudske stranke sta postala celjski župan Bojan Srot in predsednica ženske zveze SLS Nada Skuk.

Podobnik je izrazil upanje, da bo stranka pozitivno energijo kongresa prenesla na organe stranke in se tesneje sodelovala z lokalnimi odbori. Ena prvih nalog novega vodstva in organov stranke bo priprava na volitve v Evropski parlament in v državni zbor, ki bodo prihodnje leto. Podobnik se ni želel govoriti o kandidatu za nosilca evropske liste, saj jo bodo oblikovali organi stranke. Na dodatno novinarsko vprašanje o možnosti, da bi to postala dosedanji predsednik SLS Franc But in Podobnikov protikandidat Ivan Bizjak je odgovoril, da sta oba možna kandidata.

Novi predsednik SLS Janez Podobnik se je rodil leta 1959 in je zdravnik splošne medicine. V državnem zboru vodi poslansko skupino SLS, v Evropskem parlamentu pa je eden od sedmih slovenskih opazovalcev. Na mesto poslanca je bil prvič izvoljen leta 1992, v mandatnem obdobju 1996 - 2000 je bil tudi predsednik državnega zbora. V sedanjem parlamentarnem mandatu je podpredsednik odbora za



Janez Podobnik

zunanjio politiko, član odbora za Slovence v zamejstvu, član parlamentarne ustavne komisije, sodeluje v odboru za kulturo, solstvo, mladino, znanost in sport, je pa tudi član delegacije v Parlamentarni skupščini Sveta Evrope.

Novi predsednik SLS je bil tudi župan občine Cerklje, ze dve mandatni obdobji pa je tamkajšnji občinski svetnik. Pred združitvijo SLS s SKD je bil predsednik programskega sveta SLS. Na prvem rednem kongresu združene stranke (marca 2001) je bil sprva protikandidat Francu Butu, a je kandidaturu v zadnjem hipu umaknil in ostal na mestu predsednika glavnega odbora.

Podobnik se sicer zaveda, da je funkcija predsednika stranke odgovorna in terja obilo dela, prav zato pa je umestno tudi vprašanje opravljanja dosedanjih funkcij. Ob tem pojasnjuje, da namerava tudi v prihodnje ostati slovenski opazovalec v Evropskem parlamentu, vendar pa bo obseg dela nekoliko omejit. Okrepiti pa namerava vodenje poslanske skupine ter odgovorno opravljati funkcijo predsednika na sedežu stranke.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Ze leto dni ne porocam več za slovenska radijska in televizijska poročila, kljub temu pa se vedno delam v Rimu. Bil sem v Palači Madama, ko je pršla iz Iraka vest o samomorilskem napadu na karabinjerje v Nasiriji. Na obrazih redkih senatorjev v baru in na hodnikih predvsem zapredadenost. In prva vprašanja: “Kako je mogoče? So bili dovolj zavarovani?” Cinizem pa ne pozna meja, zato nisem mogel preslišati besed predstavnika Padanije: “Saj so bili prostovoljci in se dobro plačani povrh vsega. Vedeli so, kaj jih čaka”.

Toda višek cinizma predstavlja komentar starega političnega mačkona: “Zadostuje teden dni ceremonij, pogrebov in medijskega bombardiranja, pa bodo Italijani pozabili na reformo pokojnin in varčevalni manever.”

Res smo bili priča medijski poplavi. Komentarji, posebne oddaje, v zi-

vo in ne, večerni talk show, v oddaji generali in specialisti za vse, casnikarji in subretke. No, tokrat je bilo manj nagih ritk, kot obicajno.

Potem parlament v živo. Napovedali so prihod obrambnega ministra Martina. Berlusconi ni hotel pred zbornice. Morali so ga prisiliti. Branil se je, ker noče, da bi ga videli, ko prinaša grde vesti. Luciano Violante je nekoč v sali rekel, da Berlusconi kliče nesrečo nase in na Italijo. Je kratka negativna figura, kakor črna mačka, ob kateri bi se v Neaplju prijemale za rdece rožičke, ali za železo.

Na koncu je vendarle prisel in ponovil misel, da bo Italija ostala v Iraku in torej Bushu ob strani, za vsako ceno. Padli v Nasiriji pa so razlog za ponos, saj je Italija pridobila na mednarodnem ugledu.

Da bo Bushu čez ocean se bolj jasno, kje Berlusconi je bje srce, je sledil se napad na Evropo, češ da je s svojim sistemom in omejitvami kriva za gospodarsko recesijo. Skratka, če stvari v Italiji ne gredo, kot je bilo

obljubljeno, je kriva Evropa. Seveda je Berlusconi imel v mislih svojega tekmeča Romana Prodiya, ne pa samega sebe. Pozabil je namrec, da je to polletje prav on sam predsednik EU in njenih organizmov odločanja.

Koliko iskrenosti je bilo v žalostnih obrazih in jadikovanju ob smrti italijanskih vojakov, priča najgnejši dogodek, kar si jih je sledilo tiste dni.

Radio in televizija sta kajpak spremenila svoje programe in jih prilagodila tragičnemu trenutku. Tisti večer so iz Varsave predvajali nogometno tekmo Italija - Poljska. Reporter je povedal, da bodo nogometasi in gledalci z enominutnim molkom počastili spomin padlih iz Nasirije. V trenutku, ko je na varšavskem stadionu zavlada molk je iz studia prisel ukaz: “Dajte reklamo!” In tako smo, namesto ganjenega enominutnega molka, gledali reklamne spote, potrošniške neumnosti in prodajalske domislice.

Povsem upravičeno so ogorčeni gledalci zahtevali, naj RAI zasluzek od te zares neprimerne reklame nameni družinam ubitih orožnikov in vojakov.

Za sedaj odgovora niso prejeli. Razen nevzdržne in puhle retorike.

Podobnik al vertice

Il partito popolare ha eletto il suo nuovo presidente. E' Janez Podobnik, 44 anni, medico, a lungo sindaco di Cerklje. Eletto per la prima volta al parlamento sloveno nel 1992, nel periodo 1996-2000 ne è stato anche il presidente. Prende il posto di Franci But, l'attuale ministro per l'agricoltura slovena, che secondo molti è il probabile capolista del partito popolare alle prossime elezioni europee a cui per la prima volta parteciperà anche la Slovenia.

In Afghanistan

Nel corso di una riunione

Popolari, presidente è Podobnik

dei militari della Nato, tenuti a Bruxelles ed a cui hanno partecipato i 19 paesi membri ed i sette paesi in via di adesione, il comandante dello Stato maggiore dell'esercito sloveno Ladislav Lipic ha dichiarato che all'inizio del prossimo anno anche i militari sloveni saranno pronti per intervenire in Afghanistan. Va detto che nell'ambito della missione del Kfor in Kosovo ci sono 13 sloveni e 176 nell'ambito dello Sfor in Bosnia Erzegovina.

Amici della Polonia

I rapporti tra Lubiana e Varsavia sono ottimi e i due paesi hanno posizioni molto simili rispetto all'Unione Europea. Lo hanno dichiarato i presidenti dei due paesi, Janez Dmrovsek e Aleksander Kwasniewski, in un recente incontro. Meno entusiastico il giudizio sull'interscambio commerciale che ha registrato una flessione.

Corridoio a singhiozzo

Tra i progetti dell'UE che

hanno la priorità entro il 2010, la Commissione europea ha inserito anche la modernizzazione (nel periodo 2006 - 20015) del tratto ferroviario Lubiana-Budapest (costo 760 milioni di euro, di cui 87 a carico dell'UE), mentre il raddoppio della linea ferroviaria Divača-Capodistria (costo 376) che fa parte del 5. Corridoio non è risultato interessante. La scelta dei 29 progetti prioritari verrà comunque assunta definitivamente nel corso del

vertice dei 25 il prossimo dicembre.

Vescovi ed Europa

La conferenza episcopale slovena nella sua ultima sessione ha visto la partecipazione oltre che del nunzio apostolico Santos Abril y Castelló dei rappresentanti delle conferenze episcopali di Italia, Ungheria e Croazia. Uno dei temi al centro dell'attenzione la costituzione europea ed in particolare il ruolo della chiesa cattolica. I vescovi hanno anche toccato l'argo-

mento del processo di beatificazione dei 72 martiri sloveni.

Modello danese?

Ospite del presidente del parlamento sloveno Borut Pahor, il presidente del parlamento danese Christian Mejdahl. Al centro dell'attenzione la collaborazione tra i due parlamenti. La Slovenia, che sta discutendo una nuova normativa sui rapporti tra governo e parlamento nelle questioni relative l'UE, è però interessata anche al modello danese secondo cui le posizioni del parlamento sono vincolanti per il governo.



Fotografije / Fotografije Mario Magajna

V ponedeljek, 17. novembra so v Poštni palači v Trstu odprli fotografsko razstavo znanega slovenskega fotoreporterja in nekaj desetletji fotografa Primorskega dnevnika Maria Magajne. Naj zapisemo, da se je Magajna rodil leta 1916 in v svoj fotoaparatusjel povojno zgodovino Trsta. V ogromnem Magajnovem "skladišču" fotografskih posnetkov (čez 300 tisoč) je obsirno zaobjeta tudi Benečija (razstava v Beneški galeriji je pokazala le delček gradiva). Tokrat pa je celotna razstava namenjena tržaškim otrokom v povojnih letih in nosi naslov "Barve otroštva". Slike sta zbrala Martina Repinc in Andrej Furlana iz že omenjenega fonda, ki je last Narodne in študijske knjižnice. Slike so neverjeten pogled v otroški svet iz časov, ko so bile oči malčkov večje od sled, iz katerih so jedli skromno hrano in se

Barve otroštva

Odprli v Trstu fotografsko razstavo Maria Magajne

oblačili v stare plašče ali pa hodili bos. Vsekakor gre za razstavo, ki si jo velja ogledati, ker je po svoje edinstvena. Razstavo spremljajo knjiga-katalog, ki je na prodaj v knjigarnah in razglednice.

Razstavo je priredila Zveza slovenskih kulturnih društev v sodelovanju z Narodno in študijsko knjižnico. Podporo in pokroviteljstvo so dali Slovenska kulturno-gospodarska zveza, Javni sklad RS za kulturne dejavnosti in Fundacija Luchetta-Ota-D'Angelo. Gmotno je prispevala se Zadružna kraška banka.

Pokrovitelj je Občina Trst.

Liep vičer v petak za Film Videomonitor Posnetki, ki nam storijo razmišljat

s prve strani

Vičer je zaceu s pozdravi predsednika društva Ivan Trinko Miha Obita, predsednika Kinoateljeja Aleša Doktorica an odbornika čedajske občine Romana Blazica. Parvi kratki video je biu tist od Paola Comuzzija, "To te pač? Ti brucia?", ki kaže z besiedami an z glasbo pričevanja o navadah za praznik svetega Ivana v rezijanski dolini.

Na koncu smo pa odkrili filmski svet Aljose Žerjala z videom tarzaska režiserke Martine Kafol "In nastane poesia - Libero di girare". Žerjal je tarzaski filmski amater, ki se je začel ukvarjati z 8-mm kamero že petdeset liet od tegà. Snemau je v Tarstu, na Krasu, pa tud okuole po sviete, an nimar z neko senzibilnostjo, ki jo nie lahko usafat povesierode.

"No man's land", o razumevanju

Stalno gledališče iz Toscanes med Slovenci

V Kulturnem domu v Trstu je v petek, 14. novembra gostovalo Stalno gledališče iz Toscanes Teatro Metastasio. V Trst je prišlo na povabilo Slovenskega stalnega gledališča, ki je svoj čas gostovalo v gledališču iz Prata z Lorcovo Krvavo svatbo. Dogodek je vreden omembe, ker uvaja možnost izmenjav med italijanskimi in Slovenskim stalnim gledališčem. V resnici so vsa ta gledališča odvisna od istega ministrstva in od enakega načina italijanskih državnih podpor. Jezikovne a tudi miselne pregrade pa so doslej ovirale izmenjave in vstop slovenskega gledališča v "mrezo" italijanskih stalnih gledališč.

Gostje iz Toskanes so se predstavili z delom "No Man's Land", ki ga je priredil za oder Sandro Veronesi po scenariju istoimen-

skega znamenitega filma mladega bosanskega režiserja Danisa Tanovića (Oskar za tuji film leta 2002). Predstava govori o balkanski vojni in v bistvu dokazuje, kako Zahod s tezavo razume napetosti in vojne, ki se dogajajo na robu Zahoda in, bi dodali, sveta. Vladarji zahodnih veselil preprosto ne razumejo Iraka, Afganistana, razlogov

za verski fundamentalizem, zahteve arabskega sveta po gospodarski emancipaciji itd. Ugotovitev ne pomeni podpore terorizmu, vendar je v Tanovićeve filmu in v predstavi jasno, da kdor ne razume, naredi na terenu več škode kot koristi oziroma ne prinese miru.

Glede predstave, naj zapisemo, da so v toskanskem gledališču tokrat nastopili tudi slovenski igralci, in sicer Lucka Počkaj, Branko Završan in Igor Horvat.

Predstavo si bomo lahko ogledali tudi 23. t.m. v Vidmu v okviru prireditve Akropolis 2.

Mostra presso la Pilonova

Tina Modotti ad Ajdovščina

"Tina Modotti, fotografie, la vita, la bellezza e la libertà". E' questo il titolo dell'interessante mostra inaugurata presso la Pilonova galerija di Ajdovščina venerdì 14 novembre. La piccola cittadina (a circa 25 km da Gorizia) si fregia di un centro espositivo notevole dal punto di vista dell'allestimento degli spazi e soprattutto per l'ampiezza del-

la mostra permanente dedicata a Veno Pilo (1896-1970), pittore e fo-

Diego Rivera, "Tina Modotti", 1926



E' stata prorogata fino al prossimo 6 dicembre la mostra "Tin Piernu" che presso la Beneška galerija di S. Pietro raccoglie una parte della produzione fotografica di Valentino Trinco di Tercimonte. La mostra è visitabile dalle 11.00 alle 12.30 e dalle 16.30 alle 18.30, il sabato solo dalle 11 alle 12.30, chiuso la domenica



tografo, uno dei massimi artisti sloveni. Diretta dalla dott. Irene Mislej, la Pilonova galerija svolge un ruolo culturale fondamentale non solo per la cittadina di Ajdovščina, ma anche per tutta la regione e si contraddistingue per il dialogo fecondo con la nostra regione in particolare con il goriziano ed il triestino. Ora porta all'attenzione la figura della fotografa ed artista rivoluzionaria Tina Modotti.

Naši paglavci

Ivan Trinko

OVČJI KAPLAN - 7

Prisla sta z prejšnji dan; seda sta bila zdolaj, najbrž v vrtu. Poklicala ju je, da se spoznajo. Pepič je buljil vanju in ni vedel, kaj reči. Bil je kakor izgubljen in zbezan. Nič ga ni zanimalo.

"Prvi dan so vsi taki", pravi gospodinja, "pa bo že bolje. Jutri boš že vesel kakor ta dva; v solo pojdes in se kmalu privadiš."

Oče ga je potem peljal po mestu, da mu nakupi to in ono, kar mu je bilo se treba. Nazadnje sta sla se

skupaj kosit v neko gostilno.

Prisel je čas ločitve. Deček se je držal očeta kakor vtopljenec zadnje rešilne deske. Ko pojde oče nazaj domov, vtone vse skupaj. Slovo je bilo težko in mučno. Fantek ni zinil besedice, samo ihtel je in se tresel. Strašno mu je bilo. Sam, sam, sam!... med tujimi ljudmi! Silno je zahrepenel po domu in se krčevito prijel za očeto vo obleko.

"Domov grem, nazaj grem," se mu je nazadnje

izvilo iz prepolnih prsi.

"No, ne bodi mus! Molci! Kaj ti pada v glavo!" ga je tolzila oče. Teško ga je spravil v stanovanje, kjer ga je izročil in toplo priporočil gospodnji.

Pepič je bil neutolazljiv. Ne gospodinja ne tovariša ga nista mogla razvedriti. Tiščal se je v sobi in nič mislil; le topo je gledal pred se. Zvečer so ga spravili doli, pa ni mogel jesti. Zmolili so rožni venec, a on je molčal. Legel je celo brez večerne molitve in dolgo se je sol-

zil pod odejo. Naposled je vendar zaspal.

Ko se je zjutraj zbudil in zagledal tovariša in neznano sobo, se je ustrašil. Tovariša sta se mu smejala. Molce se je oblekel in umil ter sel za njima v prtiličje. Gospodinja ga je prijazno pozdravila. Kava je bila gotova. Popil jo je, a kruha se ni dotaknil.

Potem so ga peljali v solo, kjer se je med množico kričečih in razposajenih učencev počutil se bolj tujega in izgubljenega. Grozno breme mu je lezalo na duši; splasil se je in se malodušno tiščal na svojem mestu kakor ogrožen zajček.

Nekateri so se vsuli okoli njega in ga začeli nagovarjati in mu nagajati.

Govorili so furlansko; on seveda ni razumel in ker so ga le preveč nadlegovali, je zajokal v veliko veselje razposajenih gojencev. Vstopil je učitelj in napravil red.

Po soli se je doma utesil in umiril; tudi jedel je in odgovarjal na vprašanja in naposled se je malce tudi razgovarjal s tovarisema.

Po popoldanski soli so ga peljali po mestu. Sli so tudi na znameniti "vragov most", pod katerim teče v globini med belim prodrom prozorna Nadiza. Most je menda iz petnajstega stoletja; legenda ga je, radi drzne konstrukcije, pripisala vragu. Pepič je debelo gledal in se čudil, prekrasnemu razgledu. Pred njim se je odpirala na široko

med visokimi skalnatimi in obraščenimi stenami globoko udrtá, prostorna in vijugasta struga in se izgubljala daleč v prostrano ravan, z belimi hišami in cerkvicami na obeh straneh.

Pa lepše, in ne po krivem, se mu je zdelo, kadar se je obrnil v nasprotno smer proti domačim goram, ki so se krasno vrstile in smehljale v podvečerem soncu. Po vseh obronkih so se med zelenjem prikupljivo belile majhne vasice in osamele cerkvice.

Nad vsem je kraljeval ogromni, gladko razkroženi Matajur in zadaj je v sončnih zarkih blestel razkrhani Krn.

gre naprej -

Il 28 novembre a Trieste si conclude il progetto europeo

Le minoranze dell'Alpe-Adria

"Le lingue minoritarie nella regione Alpe Adria: dalla separazione alla collaborazione". Questo il titolo del progetto europeo avviato dalla comunità slovena del Friuli-Venezia Giulia con due giornate di studio a febbraio dell'anno scorso a Padriciano.

A quella riflessione avevano partecipato rappresentanti della comunità ladina del Trentino, della comunità friulana, di quella slovena in Carinzia e di quella italiana in Istria. Con un approccio comparativo si era analizzata la realtà delle singole minoranze, evidenziando i problemi e le prospettive. Era seguito un primo approfondimento della realtà slovena.

Venerdì 28 novembre si terrà presso l'Aula magna

SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA
in SVET SLOVENSKIH ORGANIZACIJ

vabita na predstavitev zaključnega
dokumenta
PROGRAMSKE KONFERENCE

v sklopu projekta o manjšinskih jezikih v evropski regiji Alpe-Jadran in ob prisotnosti zastopnikov ostalih manjšinskih skupnosti.

V petek 28. novembra 2003 ob 17. uri
v dvorani NARODNEGA DOMA v Trstu

della scuola superiore per interpreti e traduttori di Trieste (la sede storica del Narodni dom) la conferenza conclusiva del progetto europeo a cui prenderanno parte ancora una volta gli esponenti delle quattro minoranze dell'area Alpe-Adria (ladini, friulani, sloveni della Carinzia ed italiani dell'Istria). Allo stesso

tempo si chiuderà ufficialmente anche la conferenza di programma della comunità slovena con la presentazione di un documento finale in cui vengono tracciate le linee programmatiche a seguito dell'adozione della legge di tutela e dell'imminente ingresso della Slovenia nell'Unione europea.

Popravki sen. Budina k finančnemu zakonu

V zvezi s slovensko manjšino in prizadetimi od poplave v Kanalski dolini

Rimski senat je zavrgel več popravkov, ki jih je dal k finančnemu zakonu slovenski senator Miloš Budin. Gre za popravke v zvezi s slovensko manjšino, s prizadetimi od zgodnje jezenske ujme v Kanalski dolini in za finansiranje struktur, ki bodo potrebne ob vstopu Slovenije v Evropsko unijo. Kot vemo, je vlada "blindirala" svoj finančni zakon in ga bo poslanska zbornica sprejela takšnega, kot je.

Slovenska manjšina v Italiji bo torej prejela le 5 milijonov evrov za kulturne dejavnosti, kot to predvideva 16. člen zaščitnega zakona št.38. Budin je predlagal dodatnih pet milijonov, vendar zaman. V bistvu je vlada finansirala tiste dejavnosti, ki jih je nekoč z zakonom za obmejna območja.

Ta sredstva prihajajo iz Rima na sedež Dezele Furlanije-Juljske krajine, kjer so jih doslej delili z večjimi ali manjšimi zamudami. Nekatera sredstva iz prejšnjih let verjetno se ležijo v kakem deželni predalu.

S pet milijoni evrov se bo lahko uresničeval le del zaščitnega zakona. Odmanjkala so sredstva za slovensko sekcijo konservatorija Tartini, za občine, za toponomastiko, za širšo rabo slovensčine, za slovenska upravna okna itd. Senator Budin je kljub za-

vrnitvi svojega popravka naglasil, da je potrebno, da se vsi, vključno s prizadetimi krajevnimi občinami, zavzamemo za uresničevanje zaščitnega zakona. Skratka, ne smemo se udati Tremontijevim "skarjam".

Nekaj novosti pa bo na deželni ravni. Svetovalci, odbor in posvetovalna komisija se v teh dneh ukvarjajo z vprašanji, kako najbolje uporabiti sredstva, ki bodo prišla, vedeti, če je v blagajnah še kaj denarja iz leta 2003 in se za nazaj ter kako in kaj je z milijardo starih lir, ki je bila nekoč namenjena Slovencem v videmski pokrajini. Bistvo dobre uporabe sredstev je tudi v starem pregovoru, da "kdor hitro da, dvakrat da".

Dezela Furlanija-Juljske krajine se bo morala spopasti še z nemajhnimi problemi obnove Kanalske doline, saj rimska vlada ni bila radodarna. Ob tem je se vrsto drugih odprtih problemov, ki se bodo postavili prihodnje leto ob vstopu Slovenije v EU.

Po eni strani bi se morali za vhod opremiti, po drugi strani je treba računati, da so pred koncem nekatere gospodarske dejavnosti, ki so cvetele ob meji prav zaradi carine in drugih pregrad (zapečateni je na primer vloga starih import-eksport podjetij, ki so zivela od prehoda blaga preko meje). Skratka, za naše kra-

je se tabla, na katero je v oddaji Bruna Vespe "Porta a porta" Berlusconi svečano podpisoval pogodbo z Italijani, iz dneva v dan kaže kot milnat balonček, ki se lepo dvigne in nato počiva v nič. (ma)

Tudi avtobiografski zapisi Adrijana Rustje

Ob koledarju Mohorjeve tudi tri knjige

V petek 21. novembra ob 18. uri bodo v razstavnih prostorih Katoške knjigarne na Travniku v Gorici predstavili knjižno zbirko in Koledar 2004 goriske Mohorjeve družbe. Koledar je uredil Jože Markuza. Kot vsako leto doslej so v njem za beleženi najpomembnejši dogodki v zamejskem prostoru, precejšnjo pozornost pa posveča dogajanju v cerkvi.

Ob koledarju je kot po navadi tudi knjižna zbirka. Lida Turk, dolgoletna urednica na Radiu Trst A in urednica številnih knjižnih izdaj, je avtorica knjige "Le šepet je, ki ga slisimo o njem". Z zbirko 25 critic se Lida Turk prvič predstavlja kot pisateljica.



Teritorij zasedeš, glav ne

V filmu *No Man's Land*, ki je v Italiji postal tudi gledališka predstava (Teatro Metastasio iz Prata), je mladi bosanski režiser Danis Tanović izpostavil povsem sodobno tematiko. Film govori o vojni na Balkanu, nekatere ugotovitve pa lahko razstegnemo na vse vojne, ki se v tem trenutku dogajajo.

Tanović v svojem scenariju razkriva dva pogleda na vojno. Prvi pogled je pogled tistih, ki vojno živijo. Vojskujejo se fizično, z orožjem, vendar jih je vojna zasvojila tudi mentalno in psihično. Razlogi za streljanje so lahko zelo banalni ("Srbi so pričeli vojno", "Bosanci so prasci" itd.), vendar so v glavah bojujočih se tako močni, da postane cena življenja ničeva.

Drugi pogled je "od zunaj". Zahod, ki je bodisi z informacijo bodisi z vojaskim posegom sledil in (pozno) preprečeval balkansko klanje, preprosto ni razumel vojne v srčih in glavah ljudi. Balkanska vojna je bila za Evropo, za Združene države Amerike in za celoten razvit svet "bistveno nedostopna". Njena notranja logika je bila nerazumljiva, zato se je Zahod do Balkana obnašal le "tehnično". Novinarji

so iskali močne novice in slike. Unproforovci so vojasko razmejevali sprte strani, mednarodna sodišča so lovila vojne zločince, spekulanti so kot vedno služili. V vrvežu tujih novinarjev, vojakov, diplomatov, politikov in sodnikov so vojaki ostali sami s svojo vojno v glavi: neizbrisno in kruto. Posegi niso prinesli ne pravega miru in niti resnične demokracije, kajti razdalja med tuji in domačini je bila ogromna. O tem so poročali mnogi intelektualci iz Sarajeva, iz Beograda in iz drugih balkanskih središč. Malokdo jih je poslušal. Tanoviću so podelili Oskar za najboljši tuji film prav tisti ljudje, ki jih je Tanović kritiziral.

Zgodba se danes nadaljuje. Bushevo administracijo preprosto ni zanimalo, kaj bo potem, ko se bo iraska pandorina vaza razbila. Ko je Bush na letalonosilki slovesno razglasil konec vojne, ga ni zanimalo, da se je prava vojna komaj začela. Potem so pričeli vsi po vrsti lagati in danes ameriška administracija računa, kako bi se "izmazala" in prepusila mino v drugih rokah.

Zal je tragedija doletela tudi Italijo ter njene karabinjerje in vojake.

Ker italijanska ustava prepoveduje vstop Italije v vojno, so Italijanski vojniki po nalogu vlade in parlamentarne večine šli v Irak iz humanitarnih razlogov. V to so bili prepričani vsi: od navadnih vojakov do njihovih poveljnikov. V resnici so šli v vojno. Tako Bush kot Blair sta namreč napovedala svetovnemu terorizmu vojno (preventivna vojna, trajna vojna itd.) in vojna je. Ker pa je in je v resnici ne poznajo, skušajo prikazovati vstop v Kabul ali v Bagdad kot nevojasko dejanje. Globoko nerazumevanje, nesvesčanje in medijska manipulacija nas torej skušajo prepričati, da so teroristi nekaksne rakave celice, ki so izjema in ne pravilo. Kaj pa, ko bi imel prav Tanović?

Vedno ostreje dvomim, da sploh približno razumemo, kaj se resnično dogaja v arabskem svetu, med muslimani, v južni in revni polobli sveta. Terorizem je grozen, vendar do kod sežejo njegove korenine? Kako široke veje so spletle pod zemljo? Kaj misli samomorilec ali samomorilka, ko se razstrelji v veleblagovnici ali v avtobusu?

Malo vemo o tem, kot ne vemo, če drugi doživljajo naše humanitarne akcije kot pomoč ali agresijo. To moramo vsi: od medijev do vladarjev in javnosti vsaj skušati razumeti, da ne bi mladi fantje res umirali zaman. Nek teritorij zasedeš, glav ne in če streljas ni nujno, da razumes ali koga resis. In ta nekdo si sploh želi tvoje "pomoci"?

La Provincia ha avviato un progetto nuovo

Gorizia, convivenza e società plurilingue

Con un incontro sul tema "Diritti o privilegi? La tutela delle minoranze in Europa", a cui mercoledì 19 novembre hanno partecipato in qualità di relatori il prof. Emidio Sussi e Bojan Brezigar, la Provincia di Gorizia ha avviato il "Progetto convivenza - Identità ed integrazione nella società plurilingue", promosso dall'assessore per le comunità linguistiche Marko Marincic. Con l'aiuto di un approfondimento serio e scientificamente fondato sui temi dell'identità, i rapporti reciproci e l'integrazione nella società plurilingue, sottolinea Marincic, intendiamo contribuire al miglioramento della qualità della convivenza nella nostra provincia.

Il secondo incontro dedicato alla problematica della minoranza italiana in Slovenia si è tenuto mercoledì 26 novembre. Sono intervenuti

lo studioso Mitja Zagar ed il presidente della comunità degli italiani in Slovenia Silvano Sau.

Il prossimo incontro metterà a confronto diverse voci ed esperienze. Sul tema "Quale convivenza", mercoledì 3 dicembre alle ore 17.30 interverranno Marino Vocci, del Forum Cerniera, Patrizia Vascotto del Gruppo 85 entrambi di Trieste, Edi Rubini della Fondazione Alex Langer di Bolzano, Franco Juri dell'Associazione Mediterraneo di Capodistria, Carlo Michelotti della rivista Isonzo/Soča di Gorizia e Marco Grusovin della Nuova iniziativa isontina.

Chiuderà il ciclo una tavola rotonda con la partecipazione di politici, amministratori e rappresentanti della realtà culturale ed associativa goriziana giovedì 11 dicembre.

La strada è stretta, ma sono le nostre strade, quelle che dalla valle arrivano ai paesi di montagna, quelle che d'autunno non le vedi nemmeno, coperte come sono di foglie gialle. La differenza è che gli altri paesi, anche loro faticati a vederli, accerchiati come sono dai boschi e dai rovi. Questo, che si chiama Dus, nel comune di Savogna, invece lo vedi.

Per due mesi, i sabati, le domeniche, nelle ore libere, alcune persone del paese si sono dati da fare per ripulire una larga fetta di terreno alle spalle del paese. "La particolarità - ci dice Lorenzo Cernoia, sindaco di Savogna - è che sono tutti giovani e che l'hanno fatto per buona volontà, hanno a cuore il paese in cui vivono".

Dus ha poche case, un paio delle quali abbandonate, una fontana. E quel terreno roccioso, nudo, che sembra di vedere una foto



Dus, il paese ripulito

L'esempio di alcuni giovani che hanno liberato una vasta area dai rovi



Da sinistra Paolo Dus, il sindaco Lorenzo Cernoia e Fabrizio Loszach. A destra e sopra due immagini del paese di Dus

di trent'anni fa, quando ancora esistevano i prati. Ci vivono una dozzina di per-

sone, tre famiglie in tutto. "Quando ero piccolo eravamo solo noi in dieci, in fa-



miglia" ricorda Paolo Dus, che ci ospita nella sua casa assieme all'amico Fabrizio Loszach. Entrambi operai pendolari, il primo vive con la madre, il secondo con la moglie e due figli. Sono giovani, sono tra quelli che si sono dati da fare, sono tra quelli che non vogliono andarsene da Dus, dove quando il cielo è limpido si vede la laguna di Marano.

A Dus ha pensato Cernoia quando è stato coinvolto nel progetto di sviluppo ideato dal comitato "Radar no grazie". "Il paese - afferma il sindaco - può diventare la sede di un progetto pilota, è su gente come questa che si deve puntare, così si riesce a vivere sul posto e bene. Tanti scendono a valle, magari in una villa a schiera, per una maggiore comodità che è relativa".

Ora il sindaco lancia la sua idea: il recupero della borgata, anche attraverso l'albergo diffuso, e la realizzazione, dove ora si trova un castagneto, di un allevamento di suini allo stato brado dai quali produrre insaccati. "Abbinare l'offerta dell'ospitalità a quella dei prodotti di allevamento, dimostrando che in montagna si può vivere bene grazie alle particolarità dei nostri prodotti" spiega il sindaco.

Paolo Dus gli fa eco: "Un progetto entusiasmante, ma devono darci una mano".

Michele Obit

La comunità paesana di Moimacco ha posticipato di un giorno la ricorrenza del 4 novembre per dare la possibilità a due comunità d'oltre confine, con cui da tempo è gemellata, di partecipare con i propri rappresentanti.

Sono intervenuti bambini, maestre e genitori di Arnoldstein (Austria) assieme al direttore ed al vicesindaco, e bambini della scuola di Mojstrana - Kranjska gora (Slovenia) accompagnati

A Moimacco gemellaggio per la memoria dei caduti

dal direttore, da un'insegnante e dal sindaco.

La mattinata si è snodata col rituale di sempre: deposizione corone, messa nella chiesa parrocchiale, corteo e discorsi al monumento caduti, dove i bambini si

sono alternati nel declamare in tre lingue i loro sogni di un mondo che vorrebbero ridisegnato con i colori della pace.

E' stato questo il momento più suggestivo assieme alla preghiera del Pater

noster recitata e cantata ognuno nella propria lingua durante la messa.

Dopo la cerimonia, tutti in sala parrocchiale per la pastasciutta al campo, preparata dagli alpini locali, e la immancabile castagnata.



I bambini di Moimacco, Arnoldstein e Mojstrana

Sabato 22 un convegno organizzato dall'Ente Parco delle Prealpi Giulie "Acqua, wöda, àghe", a Resia possibilità e limiti di una risorsa

Sabato 22 novembre si terrà a Resia il convegno "Acqua, wöda, àghe" dedicato alle acque del Parco delle Prealpi Giulie ed al loro uso sostenibile.

L'iniziativa, voluta per dare adeguata visibilità in loco all'Anno Internazionale delle Acque, si propone di atti-

rare l'attenzione sullo stato della risorsa idrica nell'area protetta e nei territori montani in genere e sulle possibilità e limiti legati ad un suo utilizzo.

Per consentire un adeguato approfondimento dei temi proposti, che spaziano dal clima alla flora, dalla fauna all'educazione ambientale, dall'utilizzo

per fini energetici alle forme di turismo legato all'acqua, sono stati chiamati esperti italiani e stranieri.

In particolare va evidenziata la presenza del responsabile di una ditta svizzera impegnata nel campo della produzione idroelettrica che ha ottenuto una specifica certifica-

zione ecologica per l'attenzione riservata all'ambiente.

Va sottolineato poi come agli interventi degli specialisti si alterneranno momenti in cui verrà lasciato adeguato spazio a musiche e poesie collegate al mondo dell'acqua. Ciò consentirà di allargare gli orizzonti su questa risorsa

naturale, indispensabile per la vita sul pianeta, e di trattare tale tema in maniera ampia e originale.

Il convegno, organizzato dall'Ente Parco Naturale delle Prealpi Giulie e patrocinato dalla Regione, avrà luogo presso la sala consiliare del municipio. Nell'ambito di tale iniziativa, presso il Centro visite del Parco verranno esposte le migliori immagini del concorso fotografico 2003 "Acqua, àghe, wöda".

Fra i convenuti, quanto mai gradita la presenza del sindaco di San Pietro al Natisone Bruna Dorboldò e del vicepresidente del consiglio regionale Carlo Monai.

Una simpatica iniziativa, promossa dall'amministrazione comunale, che ha portato una ventata di freschezza a una commemorazione altrimenti scontata e ha dato l'ennesima prova, se fosse necessario, che basta un pizzico di fantasia e apertura per superare le diffidenze di ieri e di oggi.

E' in questo modo che si aiuta a realizzare i sogni dei nostri bambini!

Lucjan

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Sedegliano 2-1

3. CATEGORIA

Audace - Majanese 0-2
Savognese - Ciseriis 1-4

JUNIORES

Valnatisone - Chiavris 2-1

ALLIEVI

Valnatisone - Gemonese 1-1

GIOVANISSIMI

Rangers - Valnatisone 3-4

ESORDIENTI

Chiavris - Valnatisone 2-3

PULCINI

Azzurra/A - Audace/A (rec.) 0-8

Azzurra/B - Audace/B (rec.) 0-6

Serenissima/A - Audace/A 1-4

Serenissima/B - Audace/B 1-10

AMATORI

Valli Natisone - Bagnaria Arsa 1-2

Versa - Osteria al Colovrat 3-0

Friulclean - Filpa 0-9

Pol. Valnatisone - Ravosa 0-0

CALCETTO

Merenderos - Pol. Valnatisone 2-7

Moby Dick - Il santo e il lupo n.p.

Blu Lions - P.P.G. Azzida n.p.

5 Eglio - Amsterdam Arena n.p.

Solerissimi - Bar al Ponte (rec.) n.p.

Paradiso dei golosi - Rualis 5-1

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Reanese - Valnatisone

3. CATEGORIA

S. Gottardo - Audace

Riposa la Savognese

JUNIORES

Trivignano - Valnatisone

ALLIEVI

S. Luigi - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Centrosedia

ESORDIENTI

Valnatisone - Buonacquisto

PULCINI

Audace/A - Manzanese/A

Audace/B - Manzanese/B

AMATORI

S. Daniele - Valli Natisone

Millenium - Osteria al Colovrat

Filpa - Alla Terrazza

Moimacco - Pol. Valnatisone

CALCETTO

Longobarda - Merenderos

Il santo e il lupo - Zomeais

P.P.G. Azzida - Bar al Ponte

S. Marco - Paradiso dei golosi

Amsterdam Arena: riposa

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Buttrio 22; Valnatisone*18; Lumignacco

16; Reanese 15; Buonacquisto, Risanese

14; Sedegliano 13; Com. Faedis*, Colloredo M.A., Cassacco 12; Riviera 11; Flumignano, Corno, Chiavris 8; Nimis 7; Tre stelle 5.

3. CATEGORIA

Maianese, Azzurra 13; S. Gottardo, Stella Azzurra* 10; Fortissimi 8; Moruzzo*, Serenissima, Ciseriis* 7; Audace*, Savognese, Lib. Atl. Rizzi 6; Moimacco* 5; Savorgnanese* 1.

JUNIORES

Chiavris 14; Buttrio 13; Valnatisone* 12; Tre stelle* 9; Corno**, Tavagnacco**, S. Gottardo*, Fortissimi 7; Martignacco**, Com. Lestizza*, Cussignacco 6; Trivignano* 4; Reanese* 2; United Cussignacco 0.

ALLIEVI

Sanvitese, Sacilese 27; Itala S. Marco 26; Ancona 20; Gemonese 17; Tolmezzo, S. Luigi 15; Valnatisone, Caneva, S. Giovanni, Domio 14; Udinese 12; Donatello 11; Ronchi, Sevegliano 7; Ponziana, Palmanova 6; Muggia 3.

GIOVANISSIMI

Moimacco* 18; Savorgnanese 17; Serenis-

sima* 15; Valnatisone 9; Chiavris, Centrosedia*, Rangers* 8; Azzurra* 7; Gaglianese* 6; Real Feletto* 2; S. Gottardo, Fortissimi/B 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Ediltomat 10; Termokej 8; Bagnaria Arsa, Mereto di Capito, Bar Corrado 7; Anni 80, Ziracco 6; Centro Com. Risorgive, Carpaccio 5; Valli del Natisone, Baby Color, S. Daniele, Warriors 4; Torean 2.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Rd Group 9; Colugna 8; Corno 7; Risanese, Millenium, S. Vitò al Torre 6; Osteria al Colovrat, Bicinicco, S. Lorenzo, Car. Tarondo 5; Carioca, Versa 3.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Filpa 12; Bar Ghigolo 10; Beivars 9; Pol. Valnatisone 7; Maxi discount, Pizzeria da Raffaele, Alla terrazza 6; Plaino, Orzano 4; Mar/Ter 3; Friulclean, Moimacco 2.

Le classifiche dei campionati Juniores, Giovanissimi e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.
* Una partita in meno, ** Due partite in meno

Le tre reti dell'attaccante e quella di Cedarmas regalano ai Giovanissimi la vittoria sui Rangers

Con Polverino un bel passo avanti

La Valnatisone solitaria al secondo posto in classifica - Sconfitte per Audace e Savognese - Juniores ok
Prestazione convincente degli Esordienti a Chiavris - Tra gli amatori sorride solo la Filpa di Pulfero

Continua la serie positiva della Valnatisone che superando il Sedegliano si è portata solitaria al secondo posto della classifica del girone B di Prima categoria alle spalle della capolista Buttrio. I valligiani hanno ipotizzato il successo negli ultimi minuti della prima frazione di gioco grazie alle reti messe a segno da Maurizio Suber e Federico Chiabai. Gli udinesi hanno segnato la rete della bandiera su calcio di rigore a dieci minuti dalla fine. Ieri sera, mercoledì 19, la Valnatisone ha recuperato la partita con la Comunale Faedis.

Brutte notizie dalla Terza categoria dove le nostre squadre sono state entrambe battute in casa. Due grossolani errori difensivi hanno permesso alla capolista Majanese di incamerare i tre punti ai danni dell'Audace di S. Leonardo.

Più pesante il passivo subito dalla Savognese nei confronti del Ciseriis. La rete della bandiera dei gialloblu è stata siglata da Romano. Nel prossimo turno la Savognese osserverà il previsto turno di riposo.

Gli Juniores della Valnatisone sprecano troppe occasioni in fase offensiva ma alla fine riescono ad aver ragione del Chiavris. Dopo essere stati messi sotto dagli udinesi, i ragazzi allenati da Pietro Gremese hanno recuperato grazie a Raffaele Iussig. Con un calcio di rigore trasformato da Mattia Cendou, concesso per un fallo di mano, la Valnatisone ha chiuso la pratica. Martedì 18 sera la squadra valligiana ha giocato ad Adegliacco il recupero con il Tavagnacco.

Ancora un pareggio per gli Allievi della Valnatisone, questa volta costretti a nulla di fatto dalla Gemo-

nese. Gli ospiti sono passati per primi in vantaggio, subendo il gol del pareggio sulla conclusione di Andrea D'Odorico.

In trasferta ad Udine, ospiti dei Rangers, i Giovanissimi della Valnatisone hanno conquistato il loro quarto successo. I ragazzi del tecnico Giovanni Cesaria sono passati in vantaggio dopo alcuni minuti con Domenico Polverino. Un autentico "euroautogol" del portiere valligiano ha riportato la parità. Gli azzurri hanno ripreso a giocare e, grazie a Domenico Polverino e Riccardo Cedarmas, hanno chiuso il primo tem-

po in vantaggio. All'inizio della ripresa alla seconda segnatura degli udinesi ha risposto la terza segnatura personale di Polverino. A



Eric Dornach, attaccante degli Juniores

cinque minuti dal termine i Rangers hanno accorciato le distanze fallendo nell'ultimo secondo di recupero il possibile pareggio.

Buona prestazione degli Esordienti della Valnatisone che hanno superato ad Udine il Chiavris grazie alla doppietta di Samuel Zantovino ed alla rete di Nicola Spagnut. Non è ancora stata decisa la data del recupero della gara con la Comunale Tavagnacco.

I Pulcini dell'Audace hanno vinto sia nelle gare di recupero che nel successivo impegno. La squadra A, con tre reti di Michele Passariello ed una a testa di Nicola Strazzolini, Riccardo Miano, Matteo Chiuch, Nicola Zabrieszsch e Sonia Paca, ha superato l'Azzurra a Premariacco. La forma-

zione B ha fatto il bis grazie alla cinquina realizzata da Federico Bait ed al gol di Fabio Leonardi.

A Pradamano la formazione A ha superato la Serenissima con la doppietta di Nicola Strazzolini e i gol di Nicola Zabrieszsch e Riccardo Miano. La squadra B ha realizzato dieci gol con Federico Bait (quaterna), Michele Oviszsch (doppietta), Ciro Mazzola, Fabio Leonardi, Gabriele Gariup e Gabriele Gosgnach.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale la squadra di Bagnaria Arsa ha vinto a Podpolizza contro la Valli del Natisone, andata in gol con Plesničar. Non è un periodo felice per la squadra del presidente Mauro Clavora che si trova nelle zone pericolose della classifica.

Dalla trasferta in quel di Versa l'Osteria al Colovrat è rientrata nelle Valli a mani vuote.

In terza categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale, pur dominando l'incontro con il Ravosa, non è riuscita a vincere, centrando solo una traversa con Andrea Bolzico.

La Filpa di Pulfero ha sconfitto in modo netto la Friulclean. Autori delle reti Duzdanović (tre), Liberale e Pettarini (due a testa), Tomizza e Coppetti.

Nel campionato di prima categoria di calcetto i Merenderos sono stati battuti dalla Polisportiva Valnatisone. Le due reti valligiane sono state segnate da Massimiliano Pozza e Mauro Corredig.

In Terza categoria il Paradiso dei golosi ha vinto il match con il Rualis grazie alle reti di Michele Dorbolò, Andrea Gosgnach, Marco Bassetto, Patrick e Cristian Birtig. (p.c.)



I Giovanissimi della Valnatisone con i dirigenti ed il tecnico Giovanni Cesaria

L'Associazione Judo Cividale incomincia con ottimi risultati la stagione 2003/04.

La protagonista si chiama Alessandra Terlicher, di San Leonardo, che nel nono trofeo internazionale Biancoceleste tenutosi nel palazzetto dello sport Azzurri d'Italia di Trieste, sabato 8 novembre, si è piazzata al primo posto nella categoria esordienti B. I partecipanti a questo incontro erano 300 e pro-

I risultati dell'Associazione Cividale

Judo, Terlicher prima a Trieste

venivano da Slovenia, Croazia, Italia, Polonia, Austria e Romania.

Nella stessa giornata per la categoria esordienti A i nostri judoki si sono fatti onore: Ettore Cantarutti è giunto al 2° posto, Antonio Bortolotti, Stefano Vec-

chiutti e Mattia Spaziani al 5° posto, Martina Marmaini nei primi dieci posti. Vista l'importanza che l'incontro riveste a livello agonistico e la notevole preparazione degli avversari, ai nostri judoki vanno i nostri migliori complimenti.

Domenica 9 novembre nello stesso palazzetto dello sport, per il 27° trofeo internazionale Città di Trieste, si sono incontrati 350 partecipanti provenienti dalle Nazioni dell'Alpe Adria.

Nella categoria Junior femminile Michela Facchin si è piazzata tra i primi dieci, mentre nella categoria Senior femminile Cinzia Facchin si è piazzata al 2° posto. (Antonio)

4. decemberja 1963 parvi minatorji, ki so se vamil iz Belgije damu so se srečali za praznovat tudi tle v Itali-ji njih pomočnico. Od te-krat vsako lieto smo se sre-čali za telo parložnost. Lie-tos bo te 40. lieto. Srečamo se v nediejo 7. decemberja.

Ob 11. bo v Spietre sve-ta masa. Po masi se zbere-

Za sveto Barbaro

mo pred spomenikom ru-darju (monumento al mina-tore).

Priet ku puodemo na ko-silo se usafamo al Belvede-re, le v Spietre, za popit ki-ek vsi kupe na zdravje vsi-

eh. Ob 14. uri bo v Galjane "Al fogolar" kosilo, ki puo-de napri do vicerje takuo, ki je ze navada. Za nas raz-veselit so poskarbiel an za muziko.

Za se vpisat je cajt do

16. ure četartka 5. dicem-berja. Pokličita tele tele-fonske številke:

0432/732231 (sedež Zsi/Ues, via IX agosto 8 - Cedad); 0432/730153 (Pa-tronat Ina, via Manzoni 25

- Cedad); 335 5497797 (Renzo) od 8.00 do 19.00 ure.

Za telo parložnost orga-nizava sekcija Zsi v Tami-nesu v Belgiji koriero za prit duon.

Za viedet kiek vič an se vpisat, pokličita: 071/771854 (Maria), 071/776663 (Rena-ta), 071/774297 (Marino).



Dva sošolca sta se poguarjala.

- Ka' ti je donas, de si takuo zaskarbjem? - je vprašu te parvi.

- Muč, muč - je jau te drugi - včera vicer moja mama me je poklicala h kraju an mi je jala: "Dragi muoj Perinac, ormai nisi vič otrok, zatuo mislem, de imas prave lieta za spoznat misterje telega življenja." An takuo mi je poviedala vse, ka' se gaja an ki runajo pas an pisica, maček an mačka, petelin an kakuos, tata an njega tajnica, sekretaria...

Dva te naumna sta hodila dielat tu adno veliko kimetijo blizu njih manikomja za zaslužit kajsan euro.

- Kadar parsparan se nomalo sudu - je jau te parvi - kupim an liep motorin.

- Pa ist - je jau te drugi - kupim 'no kra-vo!

- Bi teu rad te videt, kakuo bos smiešan, kadar te bo nosila kra-va na harbatu!

- Pa se buj bos smiešan ti s tojim motorinam, kadar ga bos teu pomust!!!

Tolo polietje je bila velika suš po Benečiji an po Laskem, an se-viede, tudi v Mojma-ge. Zatuo famostrar pre Lucjan je zbrau vse ju-di od njega fare an jih je peju prosit Marijo na Stari gori, de jim pošja tist zazeljen daž.

- Moji dragi kristja-ni - je zaceu pridgat - videm, de sta vsi brez prave viere! Sta parsli prosit Marijo, de vam pošja daž an ne videm se adnega, de bi biu parnesu za sabo 'no lombreno!

Giovanin an njega zena Milica sta sla v Novo Gorico igrat v kazinò. Milica je sla i-grat Bingo, pa Giova-nin na roulette. Kadar sta se pobrala pruot duomu, Milica je po-prasala moža dost su-du ima.

- Imam tarkaj sudu, de boma mogla kupit an kafè! - je poviedu Giovanin.

- An liep kafè s ta-bakinam?

- Ne, ne, an gorak kafè z zganjam!

San Pietro-Arezzo, diario di una gita

9 ottobre, sveglia mattuti-na, ore 5 partenza, qualche tappa d'obbligo ammirando l'Appennino con i suoi merav-igliosi paesaggi. Verso mez-zodi eccoci ad Arezzo, città medievale ricca d'arte. Dopo un lauto pasto con specialità toscane abbiamo dato il via all'escursione in questa merav-igliosa città visitando alcuni punti fondamentali: il duomo di forma gotica, Piazza Gran-

de, cuore pulsante della città ricca di opere d'arte, la chiesa di S. Domenico dove è custo-dito il grande crocifisso opera del Cimabue, la chiesa di San Francesco ricca di affreschi.

Il giorno dopo, Grotte di Frasassi con tre magnifiche sale da visitare ricche di stal-lattiti e stalagmiti, alcune del-le quali sembrano delle can-dele. La grotta è illuminata anche dalla luce che filtra at-

traverso le rocce, ci sono laghetti illuminati. E' un luogo di cui non si può immaginare la grandezza e soprattutto le bellezze che custodisce e che in poche righe non si possono descrivere: bisogna proprio visitarlo. Cupramontana: non c'era la festa dell'uva, in compenso abbiamo visitato una grande cantina! Terzo giorno, santuario di Loreto con visita alla santa casa; Recanati, natio borgo selvaggio di Giacomo Leopardi; Porto Recanati, stazione balneare (era tutto chiu-so, ma non un bar sulla spiag-gia!); Urbino, città di Raffaello e Bramante, sede anche di una università di prestigio internazionale. Il bel gruppetto, oltre

alla visita culturale, si è potuto dedicare anche al divertimento (discoteca per i più scalmanati, ecc. ecc.).

L'albergo che ci ha ospitati si trova in un luogo ameno dell'Appennino marchigiano, dove sabato 11 sera abbiamo colto l'occasione per festeggiare il 25. anniversario di matrimonio di Francesca e Giancarlo (buon proseguimento, siete favolosi!) ed il complean-



no di Alessandro detto Mario (che non c'è sulla foto, peccato... sarà per la prossima!) e Luigi detto Luigi Ciarniel.

La serata, dopo il taglio della torta ed il brindisi di rito, è proseguita con musica di un complessino del luogo e danze per ogni età.

Domenica 12 ottobre mat-tina partenza per il ritorno alle nostre care valli passando prima da Urbino, di cui vi abbiamo già parlato, e poi per Pesaro, dove ci aspettavano un pranzo a base di pesce e canti con un tenore del luogo, tenore che accompagna anche il grande Luciano Pava-

rotti. Le organizzatrici della gita (anche autrici del "dia-rio" e delle foto, nota di reda-zione) Flavia e Lia, non an-cora contente, hanno pensato ad una cena detta "di ritrovo" che si è tenuta presso la Filanda di Cormons, ed anche qui musica, danze e tanti ricordi.

E, per concludere, non si può dimenticare e non ringra-ziare Oscar, il nostro caro au-tista (non ci abbandonare!). L'organizzazione ringrazia anche tutti i partecipanti con un arrivederci al prossimo anno!

L&F



Per nonna Marcella

Kajsan dan od tegà nas je zapustila Marcella Lau-retig, Marcellina Lenkcjova iz Gniduce, ki pa je ziviela v Bijacah. Novico smo jo bli že napisal, telek-rat pa napisemo tele varstice, ki jih je za nje nono napisala mala navuoda Deana.

Ciao nonna, ti ho visto soffrire, avrei voluto aiu-tarti ma non sapevo come.

Voglio ricordarti nei momenti belli della tua vita, quando insieme ai miei compagni tornando da San Giacomo ci hai dato tante caramelle.

Eri molto generosa con tutti e felice quando la tua casa si riempiva dei tuoi cari.

Adesso non soffri più e insieme al nonno proteg-gici da lassù. Ti voglio bene

Deana

SPETER

Špietar / Ofjan
Dobrojutro Marco!

Simone hode v suolo (je dopunu malo cajta od tegà sest liet), an čeglih mu je vseč hodit v suolo, kjer ima puno parjatelju an se uci puno liepih stvari po itali-jansko an po sloviensko, na vide ure iti damu zak tan doma ga čaka an bratrac! Klice se Marco an se je ro-diu zadnji dan otuberja v Vidme.

Simone je zlo veseu imi-et bratraca, zlo veseli imiet drugega otrociča sta tudi mama Paola Dorbolò an ta-

ta Franco Dorbolò, ki ima-jo njih kornine v Ofjanu, v podbonieskem kamunu.

Marco pa je parnesu pu-no veseja tudi nonam, ki so Elsa an Aldo, an Giovanni an Maria.

Marcu, ki se je kumi ro-diu, an Simonu, ki ga pru zvestuo varje, zelmo de bi lepuo rasla an de bi bla pravo veseje za njih druzi-no.

Ažla / Fuojda
Zapustila nas je
Maria Simoncig

V Eraclei, kjer je imiela zlahto an kjer je ziviela tele zadnje cajte, je v petak 7.

novemberja umarla Maria Simoncig. Imiela je 79 liet.

Maria je bla uduova Ma-ria Conta iz Azle, vas, kjer sta ziviela puno liet. Z nje smartjo je Maria na telim svietu zapustila v zalosti si-na Igorja, hci Tamaro, zeta an navuodo Alessandro an vso drugo zlahto.

Za venčo bo počivala v Fuojdi, kjer je biu nje po-greb v torak 11. novembe-rja.

Ob tezki izgubi ljublje-ne mame Marie izrekata bivsemu pokrajinskemu predsedniku za Benečijo Igorju Contu globoko so-zalje Slovensko deželno gospodarsko združenje in

pokrajinski sedež SDGZ-Servis Cedad

PODBONESEC

Špehuonja
Žalostna novica

Za nimar je v čedajskem spitale zaparla nje oči An-tonia Pussini, uduova Spe-cogna. Nina, takuo so jo vsi klical, je ucakala 84 li-et.

Za njo jocejo nje otroc, neviesta, zet, navuodi an vsa zlahta.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v saboto 15. novemberja popudan v La-zah.

GRMEK

Hlocje
Zbuogam Lina

Za venčo je zaspala Li-na Clodig, poročena Sdrau-lig. Buog ji je dau ućakat vesoko starost, 92 liet.

Lina se je rodila dol par Te dolenjij go par Hloc, vas kjer je tudi ziviela z nje mozam, ki je Valentino - Tinac Predankin iz Seuca.

Z nje smartjo je v zalost pustila njega, hci Diano, ki nimar lepuo za nje skarbi, an vso drugo zlahto.

Pogreb Line je biu na Liesah v saboto 15. novem-berja popudan.

Donas praznuješ tuoj rojstni dan / najlieuse voscila za se dugo med nam / ki dost liet imas na kor poviedat / tiste naj stieje tek nima ki dielat. / De nis vic mlada vemo lepuo / kar te vidmo po pot de hodis tezkuo / pa ce vidis 'no palco jo muoras pobrat / cetudi tezkuo za damu parpejat. / Ce ces pa na sviete se dugo ziviet / na stuoj za sude tarkaj skarbiet / ce jih na nucaš na kor jih imiet / daj jih sinuo- van ki vedo kan jih diet. / Zadosť si diela- la an sparala / celo zivljenje si garala / pusti per mieru njive an Kanalac / na moreš letat vic ku an zajac. / Počivi nomalo an bos videla de kolieno / ce bos počivala te



Besiede iz sarca za mammo an nono Marto Vukuovo



bo manj bolielo / zivi vese- la an brez skarbi / Boga za- hval imas pridne sini. / Ra- di te imajo sinuovi an hci / nevieste navuodi an se pu- no ljudi / sa' ni na sviete li- euse reci.

Se 'no piesam takuo le- puo se je za nje osamdeseti (80!) rojstni dan zaslužila Marta Canalaz, ki iz Kona-

uca je paršla za neviesto v Vukuovo družino v Sevce.

Ostala je uduoya mlada an s trem majhanim otroči- cem.

Te mal, Gianni, se je biu kumi rodiu. Garala je nuoc an dan za veredit nje družino an skarb do njih ga ima sele donas, ki bi moga- la v mieru ziviet, saj so

oni, ki skarbjo za njo. Ma- riucci, Sergio, Gianni, ne- vieste Mara an Daniela, navuodi Giulia, Gloria, Massimo, Mattia an Pietro so ji organizal pru an liep praznik za tako lepo parlo- znost.

Marta, veseu rojstni dan tudi iz naše strani an kura- žno le takuo napri!



Samuele, an puobic za Derjonove

Tisti minen otrocič, ki se takuo dobro ima v naruocju njega mamme je Samuele. Se je rodiu na 26. vosta lietos tam v Milane, pa za njega rojstvo so se veselil tudi tle par nas, go par Trinke, saj njega mama ima pru v teli vasici nje koranine, se kliche Monica an nje tata je Maurizio Trinco - Derjonu po domače.

Tata od puobcja je Enzo Ravera an smo sigurni de on an Monica parpejejo tle h nam njih otrociča, de za- pozna lepe kraje, odkod je nono Maurizio an kjer se zivi biznona Mafalda.

Puobcju zelmo vse nar- buojse v zivljenju.

E' nato a Milano il pic- colo Samuele, ma per la sua nascita hanno gioito anche a Drenchia, e preci- samente a Trinco, dove il nonno, Maurizio Trinco - Derjonu di casa, ha le sue radici e dove vive ancora la bisnonna Mafalda.

Samuele è nato il 26 agosto, la mamma è Monica Trinco, il papà è Enzo Ravera. Al piccolo auguriamo una vita serena.



Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje mie- diha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedaški okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611

Servizio infermier. domic.
0432.727084

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032
URNIK DO 5. JUNIJA 2004

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37* 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13*, 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.00*, 13.20*, 13.40, 14.00*, 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40,

17.35, 18.45, 19.45, 22.15*, 22.40**.

* samuo čez tiedan

** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....703046
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče...0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedaška knjižnica ..732444
Dvojezična šola717208
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Obcine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727325

An none jih znajo uganjat!

"An pur so bli biljet! Vemo, de mama an tata so jih bli kupil za nas pejat v Ce-

dad gledat cirko... Pas kam so se zgubil?!"

Ekoli, kje so! None so jih vzele!, none, an se sle veselit za se varnit nomalo na otroške lieta, za preživiet an par ur v takim svietu, kjer vsak more sanjat an "znorevat". Tolo so jo zakurile Paola Juracova, Adeline an Ester Kaučičova iz Sriednjega. "Za an krat naj bojo doma te mladi an otroc!" so postudierale, se lepuo nastimale (ku po na-

vadi!) an se pejale v Cedad. Telekrat ne za opravila, pa pru za se veselit! An so ble takuo lepe, takuo vesele an kuražne, de se Topogigio jih je su pozdravjat an se je teu kupe z njim fotografat!

Smo zvidli, de potlè, ki so sle "al circo", seda bi zvestuo sle an v Gardalana, Mirabilandio...! Celo zivljenje so dielale, garale an skarbiele za družino, seda je parsu cajt se do konca veselit! Brave.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: **Soc. Coop NOVI MATAJUR** s.r.l.
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH** s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento

Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Carnivarh Montefosca CENA ANNUALE

Non perdere la tua serata magica!
Sabato 29 novembre ore 20.30 trattoria "Alla trota" di Specognis - Pulfero.
Info e prenotazioni:
Patrizia 339 6959950
Agriturismo 726317
entro sabato 22!

PLANINSKA DRUŽINA BENECIJE nedieja 30. novembra IZLET V NEZNANO

Zbirališče ob 8.00 Belvedere Speter - za hrano poskrbite sami - udeleženci naj prinesejo s seboj osebni dokument veljaven za tujino

info: Igor tel 0432/727631

Dežurne lekarnice / Farmacie di tumo

OD 22. DO 28. novemberja
Cedad (Minisini) tel. 731175